

Barnets Sabbatstoner — Droits et crédits

Recueil « Barnets sabbatstoner. Sange for kristelige barnemøder », Stavanger 1893 · Mise à jour : 27 septembre 2026

Les 126 chants peuvent être diffusés librement : 125 sont dans le domaine public, un seul (n° 50) comporte un petit doute. Les nouveaux textes français et norvégiens et les enregistrements sont versés au domaine public (CC0). Aucune autorisation ni redevance n'est nécessaire.

English: all 126 songs of the 1893 Norwegian songbook may be broadcast freely: 125 are public domain and one (No. 50) has a small open question. All new texts and recordings are dedicated to the public domain (CC0). No permission or fees needed.

Dédicace au domaine public (CC0)

Tout ce qui a été créé pour ce projet en 2026 est placé dans le domaine public au moyen de [CC0 1.0 Universel](#) : le texte modernisé en norvégien (bokmål), les adaptations françaises, la transcription, les photographies des pages et les enregistrements. Personne, y compris ceux qui l'ont réalisé, n'en revendique de droits. Libre d'utilisation à la radio, à la télévision et à des fins commerciales, sans autorisation ni rémunération. Le crédit est facultatif.

English: everything made for this project in 2026 is dedicated to the public domain under CC0 1.0 Universal. No one, including its makers, claims any right in it. Free for radio, TV and commercial use without permission or payment. Credit is optional.

Déclaré par le projet Barnets Sabbatstoner. Il s'agit d'une évaluation honnête faite pour le projet, pas d'un avis juridique : chaque diffuseur fait sa propre évaluation.

Points communs à tous les chants

- **La règle.** En Norvège, dans l'UE et en France, un texte est protégé 70 ans après la mort de son auteur ; une œuvre anonyme, 70 ans après sa publication. En 2026, tout auteur mort en 1955 ou avant est dans le domaine public.
- **Le recueil.** Édité en 1893 à Stavanger par l'instituteur Søren Emil Lura (1862-1939), fondateur du « Læsehjemmet » pour garçons. Tout droit sur le recueil a expiré le 1er janvier 2010. Près d'un tiers des chants sont de Lura lui-même.
- **Les traductions de 1893.** Les chants d'origine étrangère ont été publiés sans nom de traducteur : ils sont anonymes et leur protection a expiré.
- **La musique.** Les enregistrements n'utilisent pas les mélodies historiques. Mélodie et arrangement sont générés par IA par Tor Stefan H. Lura avec [YuE2](#) (m-a-p/YuE2-3B) en 2026 ; un premier enregistrement norvégien du n° 1 a été fait avec Suno v5.5 (abonnement payant). Une musique générée par machine n'est peut-être pas protégeable ; dans la mesure où elle l'est, elle est versée au domaine public (CC0).
- **La licence YuE2.** Elle autorise les créateurs individuels à publier, diffuser et concéder les chants générés, y compris à des clients et plateformes commerciales, sans redevance ([licence du modèle](#)).
- **Les nouveaux textes.** Le texte modernisé en bokmål et les adaptations françaises ont été écrits en 2026 avec l'aide d'une IA (Claude, Anthropic). Ce sont de nouvelles traductions : aucun texte de cantique français publié n'a été repris. Une relecture par un locuteur natif français est recommandée avant diffusion.
- **Transparence.** Nous recommandons de mentionner que la musique est générée par IA.

Le seul cas incertain : n° 50 « Gethsémané »

La version française peut être diffusée sans risque connu ; seul le texte norvégien de 1893 laisse une petite question ouverte. L'original est l'hymne anglais « My Jesus, I would ne'er forget » d'Edward Payson Hammond (1831-1910). La traduction norvégienne circulait sans nom dès 1889, mais un recueil de 1906 l'attribue à un certain Albert Johanson, dont nous n'avons pas trouvé les dates. S'il en est l'auteur et est mort après 1955, la formulation norvégienne pourrait encore être protégée. Nous le jugeons peu probable, sans pouvoir l'exclure. La musique, l'adaptation française et l'original anglais restent libres.

Comment créditer

Paix avec Dieu

Paroles : Søren Emil Lura (1862-1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « Paix avec Dieu », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Les 126 chants

N°	Titre norvégien	Titre français	Auteur du texte	Statut
1	Sabbatstoner, sveve ut	—	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
2	Herre, samle nå oss alle	Seigneur, rassemble-nous	Lina Sandell (1832–1903)	Domaine public
3	Hvor vakkert det er å møte	Qu'il est beau de se retrouver	Kirsten Hansen	Domaine public
4	Ånd fra himlen, kom med nåde	Esprit saint, viens nous faire grâce	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
5	Å Jesus Krist, jeg flyr til deg	Ô Jésus-Christ, je cours vers toi	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
6	Hjemlig og rolig, Gud, er din bolig	Qu'elle est belle, ta demeure	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
7	Å, satt jeg som Maria satt	Assise comme Marie	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
8	Takk, Herre, for din Bibel-bok	Merci, Seigneur, pour ton saint Livre	W. A. Wexels (1797–1866)	Domaine public
9	Her er det godt å være	Qu'il fait bon être ici	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
10	Jesus, kom nå nær til meg	Jésus, viens tout près de moi	chant allemand, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
11	Så vidt som solen går over land	Aussi loin que va le soleil	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
12	En folkemengde samlet er	Jésus de Nazareth passe ici	Etta Campbell	Domaine public
13	Herre, velsign du alle	Seigneur, bénis-nous tous	Elizabeth Codner (1823–1919)	Domaine public
14	Kom, å kom, du Ånd som gir	—	Heinrich Held (1620–1659)	Domaine public
15	Å flamme fra Guds kjærlighet	—	Birgitte Boye (1742–1824)	Domaine public
16	Å Gud, av nåde rik og stor	De l'oreille jusqu'au cœur	Konrad Hubert (1507–1577)	Domaine public
17	Dype, stille, sterke, milde	Parole profonde et douce	Theodor Vilhelm Oldenburg (1805–1842)	Domaine public
18	Kom, sannhets Ånd, og vitne gi	Viens, Esprit de vérité	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
19	Her samles vi omkring ditt ord	Autour de ta Parole réunis	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
20	Herre, mitt hjerte lengter i stillhet til deg	Seigneur, mon cœur te cherche	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
21	Guds ord er vår arv	La Parole, notre héritage	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
22	Alltid frimodig når du går	Va toujours avec courage	Christian Richardt (1831–1892)	Domaine public
23	Hvor salig er den lille flokk	Heureux le petit troupeau	Nils Johannes Holm (1778–1845)	Domaine public
24	Herre, velsign oss og råde	Seigneur, bénis-nous	Jesper Swedberg (1653–1735)	Domaine public
25	Min Jesus, la mitt hjerte få	—	Biørn Christian Lund (1738–1809)	Domaine public
26	Å, min frelser god	Ô Jésus si bon	Emily E. S. Elliott (1836–1897)	Domaine public
27	Julaften, du er skjønn	—	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
28	Glade jul, hellige jul	Joyeux Noël, saint Noël	B. S. Ingemann (1789–1862)	Domaine public
29	Deilig er jorden	Belle est la terre	B. S. Ingemann (1789–1862)	Domaine public
30	Å jul med din glede	Noël, entrons dans la ronde	Gustava Kielland (1800–1889)	Domaine public
31	Jeg er så glad hver julekveld	Je suis heureux chaque Noël	Marie Wexelsen (1832–1911)	Domaine public
32	Julen har englelyd	—	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
33	Guds engler i flokk	Les anges de Dieu	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
34	Det kimer nå til julefest	Les cloches sonnent pour Noël	Søren Emil Lura (1862–1939), d'après Luther	Domaine public

N°	Titre norvégien	Titre français	Auteur du texte	Statut
35	Her står vi nå i vennerad	Nous voici pour chanter Noël	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
36	Deilig er den himmelblå	Qu'il est beau, le grand ciel bleu	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
37	Se den lyse, klare stjerne	Vois l'étoile claire	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
38	Min Jesus i en krybbe lå	Mon Jésus dans la crèche	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
39	Her kommer dine arme små	Voici tes petits, ô Jésus	H. A. Brorson (1694–1764)	Domaine public
40	Oss er i dag en Frelser født	Un Sauveur nous est né	Birgitte Boye (1742–1824)	Domaine public
41	Et barn er født i Betlehem	Un enfant est né à Bethléem	cantique latin médiéval (Puer natus in Bethlehem)	Domaine public
42	Velkommen, hellige julefest	Bienvenue, sainte fête de Noël	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
43	Søte lyst, salige lyst	Douce joie	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
44	I Jesu navn	Au nom de Jésus	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
45	Hittil har Herren hjulpet	Jusqu'à ce jour	Anders Olsen (né en 1848)	Domaine public
46	Gud skal alting lage	Dieu fera tout bien	Ernst Stockmann (1634–1712)	Domaine public
47	Saligheten er oss nær	Le nom de Jésus	H. A. Brorson (1694–1764)	Domaine public
48	Lov Herren, den mektige konge	Louez le Seigneur	Joachim Neander (1650–1680)	Domaine public
49	Nå skal ei synden mere	—	Thomas Kingo (1634–1703)	Domaine public
50	Den stunden i Getsemane	Gethsémané	Edward Payson Hammond (1831–1910)	Incertain
51	Å, du min Immanuel	—	H. A. Brorson (1694–1764)	Domaine public
52	I Jesus søker jeg min fred	En Jésus je cherche la paix	Erik Pontoppidan (1698–1764)	Domaine public
53	Her en kilde renner	Ici coule une source	Betty Ehrenborg-Posse, d'après William Cowper († 1880)	Domaine public (anonyme)
54	Jesus, å smake ditt fellesskap søte	—	chant allemand (1712), trad. danoise P. J. Hygom	Domaine public
55	Jeg ser deg, søte Lam	L'Agneau sur la montagne	H. A. Brorson (1694–1764)	Domaine public
56	Han er oppstanden! Store bud!	Il est vivant !	Birgitte Boye (1742–1824)	Domaine public
57	Dag til hvile, dag til glede	—	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
58	Tal til oss, å Jesus søte	Reste avec nous, Seigneur	Johann Neunherz (1653–1737)	Domaine public
59	Dra meg, Jesus, opp etter deg	Attire-moi vers toi, Jésus	« Comtesse Élisabeth » (XVIIe siècle)	Domaine public
60	Kom, fredens og kjærlighetens Ånd	Viens, Esprit d'amour et de paix	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
61	Du som trøster sorgfulle	—	Benjamin Schmolck (1672–1737)	Domaine public
62	Våkn opp og hør	—	Oscar Ahnfelt (1813–1882)	Domaine public
63	Ennå er det rom	Il reste de la place	Horatius Bonar (1808–1889)	Domaine public
64	Vend om, slik lyder Herrens kall	—	H. S. Jensen	Domaine public
65	Har du mot til å følge Jesus?	As-tu le courage ?	chant suédois, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
66	Vil du gå til det landet?	Viens-tu au pays du ciel?	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
67	Just som jeg er	Comme je suis	Charlotte Elliott (1789–1871)	Domaine public
68	Å, visste alle hvor godt det er	—	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)

N°	Titre norvégien	Titre français	Auteur du texte	Statut
69	Venner, vil dere følge med meg?	Amis, voulez-vous venir ?	Søren Emil Lura (1862–1939), d'après un chant suédois	Domaine public
70	Brødre, hvorfor renner tårer?	Pourquoi tant de larmes	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
71	Hvor godt det er i Jesu armer	Dans les bras de Jésus	Ulrich Bogislaus von Bonin (1682–1752)	Domaine public
72	Når jeg har klær og sko og ring	Quand on ne se quittera plus	chant suédois, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
73	Jesus alene mitt hjerte skal eie	Jésus seul	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
74	Fader vår, som troner i din himmel	Notre Père	W. A. Wexels (1797–1866)	Domaine public
75	Jeg går så trygg og rolig	—	Sophus Zahle (1797–1837)	Domaine public
76	Sorgens korte timer iler	Le jour se lèvera	« M. G. »	Domaine public (anonyme)
77	Fly, min sjel, til Frelserens armer	Cours, mon âme, vers le Sauveur	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
78	Høyt fra de himmelske høyder	Que veux-tu de plus	F. W. Krummacher (1796–1868)	Domaine public
79	Nå titter til hverandre de vakre blomster små	Les petites fleurs se font signe	B. S. Ingemann (1789–1862)	Domaine public
80	I øst stiger solen opp	Soleil de Bethléem	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
81	Takk for natten som forsvant	Merci pour la nuit	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public
82	Guds fred er mer enn englevakt	La paix de Dieu	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
83	Fred hviler over land og by	La paix repose sur la ville	B. S. Ingemann (1789–1862)	Domaine public
84	Dagen går med raske skritt	Le soir apporte la paix	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
85	Aftensolen smiler	—	Hoffmann von Fallersleben (1798–1874)	Domaine public
86	I fjerne kirketårn i kveld	Les cloches du soir	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
87	Nå nattens skygger iler	Les ombres de la nuit	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
88	La meg gå, la meg gå	—	Gustav Knak (1806–1878)	Domaine public
89	Jeg vet en vei	Je sais un chemin	chant américain, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
90	Å, venner som er samlet her	Nous nous reverrons	L. Lund	Domaine public
91	Farvel, farvel i Herrens navn	—	chant suédois, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
92	Jeg er fremmed, jeg er en pilegrim	—	C. O. Rosenius (1816–1868)	Domaine public
93	Jeg er en gjest og fremmed	—	Lina Sandell (1832–1903)	Domaine public
94	Det finnes på jorden mang en vakker dal	—	Sigismund Christian Dick (1815–1882)	Domaine public
95	Det er så yndig å følges ad	Qu'il est doux de marcher ensemble	N. F. S. Grundtvig (1783–1872)	Domaine public
96	En liten stund	Encore un peu de temps	Jane Crewdson (1809–1863)	Domaine public
97	Å tenk når en gang samles skal	Oh, pense au grand rassemblement	W. A. Wexels (1797–1866)	Domaine public
98	Så vil vi nå si hverandre farvel	Que la paix de Dieu soit sur vous	chant danois, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
99	Bare en pilegrim er jeg her	Le ciel est ma maison	Søren Emil Lura (1862–1939)	Domaine public

N°	Titre norvégien	Titre français	Auteur du texte	Statut
100	Hen mot graven	—	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
101	Smertens stunder iler	—	chant suédois, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
102	Alt skal bli forvandlet til støv	—	Frederik Høegh-Guldberg (1771-1852)	Domaine public
103	Du Herrens kjære utvalgte	—	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
104	Lytt nå, både gamle og unge	Je ne peux pas me taire	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
105	Kjærlighet fra Gud	L'amour de Dieu	J. N. L. Schjørring (1825-1900)	Domaine public
106	Har jeg deg til Gud og far	Si tu es mon Père	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
107	Slipp oss ikke, Jesus	Ne nous lâche jamais	N. L. von Zinzendorf (1700-1760)	Domaine public
108	Den som går ut på Herrens bud	Pour celui qui part	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
109	Fred med Gud!	Paix avec Dieu	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
110	Et kors, det var det harde, trange leiet	Porter la croix	chant danois, auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
111	Her må jeg banke, be	—	chant anglais, auteur inconnu	Domaine public
112	For en venn vi har i Jesus	Un ami en Jésus	Joseph Scriven (1819-1886)	Domaine public
113	Den himmelske lovsangen	—	chant anglais, auteur inconnu	Domaine public
114	Barn, vil du alltid være glad	Enfant, marche avec Jésus	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
115	Det land der jeg så dagens lys	—	Frantzen	Domaine public
116	Min ungdomstid er læreår	Au printemps de ma vie	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
117	Hjem er et vakkert ord	—	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
118	Vårt hjem er et så kjært et sted	Notre maison	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
119	Om gleden enn har preget	—	John Howard Payne (1791-1852)	Domaine public
120	Farvel, min lekeplass	Adieu, maison d'enfance	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
121	Herre, min hyrde!	Seigneur, mon berger	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
122	Himlens by	La cité du ciel	auteur inconnu	Domaine public (anonyme)
123	Tiden er nær!	—	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
124	Kom til min vingård	Viens dans ma vigne	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
125	Kom med nåde fra det høye	Allume en moi ton feu	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public
126	Å, er min vei til himlen ennå lang?	—	Søren Emil Lura (1862-1939)	Domaine public

Notices par chant

N° 1 — Sabbatstoner, sveve ut

Domaine public · certitude : *élevée*

- Texte : Søren Emil Lura (1862-1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant norvégien

Sabbatstoner, sveve ut (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862-1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 2 — Herre, samle nå oss alle / Seigneur, rassemble-nous

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Lina Sandell (1832-1903) ; protection expirée le 1er janvier 1974.

Chant français

Seigneur, rassemble-nous

Paroles : Lina Sandell (1832-1903), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Seigneur, rassemble-nous* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Herre, samle nå oss alle (en norvégien)

Paroles : Lina Sandell (1832-1903), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 3 — Hvor vakkert det er å møte / Qu'il est beau de se retrouver

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : Kirsten Hansen ; date de décès inconnue, mais texte déjà imprimé avant 1893 (l'auteur aurait dû vivre au-delà de 1955).

Chant français

Qu'il est beau de se retrouver

Paroles : Kirsten Hansen, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Qu'il est beau de se retrouver* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Hvor vakkert det er å møte (en norvégien)

Paroles : Kirsten Hansen, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 4 — Ånd fra himlen, kom med nåde / Esprit saint, viens nous faire grâce

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Esprit saint, viens nous faire grâce

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Esprit saint, viens nous faire grâce* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Ånd fra himlen, kom med nåde (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 5 — Å Jesus Krist, jeg flyr til deg / Ô Jésus-Christ, je cours vers toi

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Ô Jésus-Christ, je cours vers toi

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Ô Jésus-Christ, je cours vers toi* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Å Jesus Krist, jeg flyr til deg (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 6 — Hjemlig og rolig, Gud, er din bolig / Qu'elle est belle, ta demeure

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

Qu'elle est belle, ta demeure

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Qu'elle est belle, ta demeure* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Hjemlig og rolig, Gud, er din bolig (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 7 — Å, satt jeg som Maria satt / Assise comme Marie

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Assise comme Marie

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Assise comme Marie* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Å, satt jeg som Maria satt (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 8 — Takk, Herre, for din Bibel-bok / Merci, Seigneur, pour ton saint Livre

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : W. A. Wexels (1797–1866) ; protection expirée le 1er janvier 1937.

Chant français

Merci, Seigneur, pour ton saint Livre

Paroles : W. A. Wexels (1797–1866), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Merci, Seigneur, pour ton saint Livre* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Takk, Herre, for din Bibel-bok (en norvégien)

Paroles : W. A. Wexels (1797–1866), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 9 — Her er det godt å være / Qu'il fait bon être ici

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Qu'il fait bon être ici

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Qu'il fait bon être ici* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Her er det godt å være (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 10 — Jesus, kom nå nær til meg / Jésus, viens tout près de moi

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : chant allemand, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Jésus, viens tout près de moi

Paroles : chant allemand, auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Jésus, viens tout près de moi* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Jesus, kom nå nær til meg (en norvégien)

Paroles : chant allemand, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 11 — Så vidt som solen går over land / Aussi loin que va le soleil

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Aussi loin que va le soleil

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Aussi loin que va le soleil* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Så vidt som solen går over land (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 12 — En folkemengde samlet er / Jésus de Nazareth passe ici

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : Etta Campbell ; date de décès inconnue, mais texte déjà imprimé avant 1893 (l'auteur aurait dû vivre au-delà de 1955).
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Jésus de Nazareth passe ici

Paroles : Etta Campbell, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Jésus de Nazareth passe ici* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

En folkemengde samlet er (en norvégien)

Paroles : Etta Campbell, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 13 — Herre, velsign du alle / Seigneur, bénis-nous tous

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Elizabeth Codner (1823-1919) ; protection expirée le 1er janvier 1990.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Seigneur, bénis-nous tous

Paroles : Elizabeth Codner (1823-1919), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Seigneur, bénis-nous tous* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Herre, velsign du alle (en norvégien)

Paroles : Elizabeth Codner (1823-1919), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 14 — Kom, å kom, du Ånd som gir

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Heinrich Held (1620-1659) ; protection expirée le 1er janvier 1730.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Kom, å kom, du Ånd som gir (en norvégien)

Paroles : Heinrich Held (1620-1659), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 15 — Å flamme fra Guds kjærlighet

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Birgitte Boye (1742-1824) ; protection expirée le 1er janvier 1895.

Chant norvégien

Å flamme fra Guds kjærlighet (en norvégien)

Paroles : Birgitte Boye (1742-1824), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 16 — Å Gud, av nåde rik og stor / De l'oreille jusqu'au cœur

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Konrad Hubert (1507-1577) ; protection expirée le 1er janvier 1648.
- Traduction norvégienne : M. B. Landstad († 1880), protection expirée.

Chant français

De l'oreille jusqu'au cœur

Paroles : Konrad Hubert (1507-1577), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « De l'oreille jusqu'au cœur », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Å Gud, av nåde rik og stor (en norvégien)

Paroles : Konrad Hubert (1507-1577), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 17 — Dype, stille, sterke, milde / Parole profonde et douce

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Theodor Vilhelm Oldenburg (1805-1842) ; protection expirée le 1er janvier 1913.

Chant français

Parole profonde et douce

Paroles : Theodor Vilhelm Oldenburg (1805-1842), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « Parole profonde et douce », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Dype, stille, sterke, milde (en norvégien)

Paroles : Theodor Vilhelm Oldenburg (1805-1842), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 18 — Kom, sannhets Ånd, og vitne gi / Viens, Esprit de vérité

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

Viens, Esprit de vérité

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Viens, Esprit de vérité* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Kom, sannhets Ånd, og vitne gi (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 19 — Her samles vi omkring ditt ord / Autour de ta Parole réunis

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Autour de ta Parole réunis

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Autour de ta Parole réunis* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Her samles vi omkring ditt ord (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 20 — Herre, mitt hjerte lengter i stillhet til deg / Seigneur, mon cœur te cherche

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Seigneur, mon cœur te cherche

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Seigneur, mon cœur te cherche* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Herre, mitt hjerte lengter i stillhet til deg (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 21 — Guds ord er vår arv / La Parole, notre héritage

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

La Parole, notre héritage

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *La Parole, notre héritage* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Guds ord er vår arv (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 22 — Alltid frimodig når du går / Va toujours avec courage

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Christian Richardt (1831-1892) ; protection expirée le 1er janvier 1963.

Chant français

Va toujours avec courage

Paroles : Christian Richardt (1831-1892), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Va toujours avec courage* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Alltid frimodig når du går (en norvégien)

Paroles : Christian Richardt (1831-1892), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 23 — Hvor salig er den lille flokk / Heureux le petit troupeau

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Nils Johannes Holm (1778-1845) ; protection expirée le 1er janvier 1916.

Chant français

Heureux le petit troupeau

Paroles : Nils Johannes Holm (1778-1845), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Heureux le petit troupeau* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Hvor salig er den lille flokk (en norvégien)

Paroles : Nils Johannes Holm (1778-1845), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 24 — Herre, velsign oss og råde / Seigneur, bénis-nous

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Jesper Swedberg (1653-1735) ; protection expirée le 1er janvier 1806.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Seigneur, bénis-nous

Paroles : Jesper Swedberg (1653-1735), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Seigneur, bénis-nous* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Herre, velsign oss og råde (en norvégien)

Paroles : Jesper Swedberg (1653-1735), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 25 — Min Jesus, la mitt hjerte få

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Biørn Christian Lund (1738-1809) ; protection expirée le 1er janvier 1880.

Chant norvégien

Min Jesus, la mitt hjerte få (en norvégien)

Paroles : Biørn Christian Lund (1738-1809), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 26 — Å, min frelser god / Ô Jésus si bon

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Emily E. S. Elliott (1836–1897) ; protection expirée le 1er janvier 1968.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Ô Jésus si bon

Paroles : Emily E. S. Elliott (1836–1897), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Ô Jésus si bon* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Å, min frelser god (en norvégien)

Paroles : Emily E. S. Elliott (1836–1897), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 27 — Julaften, du er skjønn

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant norvégien

Julaften, du er skjønn (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 28 — Glade jul, hellige jul / Joyeux Noël, saint Noël

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : B. S. Ingemann (1789–1862) ; protection expirée le 1er janvier 1933.

Chant français

Joyeux Noël, saint Noël

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Joyeux Noël, saint Noël* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Glade jul, hellige jul (en norvégien)

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 29 — Deilig er jorden / Belle est la terre

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : B. S. Ingemann (1789–1862) ; protection expirée le 1er janvier 1933.

Chant français

Belle est la terre

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Belle est la terre* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Deilig er jorden (en norvégien)

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 30 — Å jul med din glede / Noël, entrons dans la ronde

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Gustava Kielland (1800–1889) ; protection expirée le 1er janvier 1960.

Chant français Noël, entrons dans la ronde Paroles : Gustava Kielland (1800–1889), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public À l'antenne : « Noël, entrons dans la ronde », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.	
Chant norvégien Å jul med din glede (en norvégien) Paroles : Gustava Kielland (1800–1889), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public	

N° 31 — Jeg er så glad hver julekveld / Je suis heureux chaque Noël

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Marie Wexelsen (1832–1911) ; protection expirée le 1er janvier 1982.

Chant français Je suis heureux chaque Noël Paroles : Marie Wexelsen (1832–1911), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public À l'antenne : « Je suis heureux chaque Noël », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.	
Chant norvégien Jeg er så glad hver julekveld (en norvégien) Paroles : Marie Wexelsen (1832–1911), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public	

N° 32 — Julen har englelyd

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant norvégien Julen har englelyd (en norvégien) Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public	
---	--

N° 33 — Guds engler i flokk / Les anges de Dieu

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français Les anges de Dieu Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public À l'antenne : « Les anges de Dieu », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.	
Chant norvégien Guds engler i flokk (en norvégien) Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public	

N° 34 — Det kimer nå til julefest / Les cloches sonnent pour Noël

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939), d'après Luther ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Les cloches sonnent pour Noël

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), d'après Luther, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Les cloches sonnent pour Noël* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Det kimer nå til julefest (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), d'après Luther, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 35 — Her står vi nå i vennerad / Nous voici pour chanter Noël

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Nous voici pour chanter Noël

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Nous voici pour chanter Noël* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Her står vi nå i vennerad (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 36 — Deilig er den himmelblå / Qu'il est beau, le grand ciel bleu

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

Qu'il est beau, le grand ciel bleu

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Qu'il est beau, le grand ciel bleu* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Deilig er den himmelblå (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 37 — Se den lyse, klare stjerne / Vois l'étoile claire

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Vois l'étoile claire

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Vois l'étoile claire* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Se den lyse, klare stjerne (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 38 — Min Jesus i en krybbe lå / Mon Jésus dans la crèche

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Mon Jésus dans la crèche

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Mon Jésus dans la crèche* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Min Jesus i en krybbe lå (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 39 — Her kommer dine arme små / Voici tes petits, ô Jésus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : H. A. Brorson (1694–1764) ; protection expirée le 1er janvier 1835.

Chant français

Voici tes petits, ô Jésus

Paroles : H. A. Brorson (1694–1764), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Voici tes petits, ô Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Her kommer dine arme små (en norvégien)

Paroles : H. A. Brorson (1694–1764), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 40 — Oss er i dag en Frelser født / Un Sauveur nous est né

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Birgitte Boye (1742–1824) ; protection expirée le 1er janvier 1895.

Chant français

Un Sauveur nous est né

Paroles : Birgitte Boye (1742–1824), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Un Sauveur nous est né* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Oss er i dag en Frelser født (en norvégien)

Paroles : Birgitte Boye (1742–1824), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 41 — Et barn er født i Betlehem / Un enfant est né à Bethléem

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : cantique latin médiéval (Puer natus in Bethlehem), anonyme, plusieurs siècles avant 1893.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Un enfant est né à Bethléem

Paroles : cantique latin médiéval (Puer natus in Bethlehem), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Un enfant est né à Bethléem* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Et barn er født i Betlehem (en norvégien)

Paroles : cantique latin médiéval (Puer natus in Bethlehem), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 42 — Velkommen, hellige julefest / Bienvenue, sainte fête de Noël

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Bienvenue, sainte fête de Noël

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Bienvenue, sainte fête de Noël* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Velkommen, hellige julefest (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 43 — Søte lyst, salige lyst / Douce joie

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Douce joie

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Douce joie* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Søte lyst, salige lyst (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 44 — I Jesu navn / Au nom de Jésus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Au nom de Jésus

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Au nom de Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

I Jesu navn (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 45 — Hittil har Herren hjulpet / Jusqu'à ce jour

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Anders Olsen (né en 1848) ; date de décès inconnue, mais texte écrit vers 1870 : il aurait dû vivre plus de 107 ans pour qu'il soit encore protégé.

Chant français

Jusqu'à ce jour

Paroles : Anders Olsen (né en 1848), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Jusqu'à ce jour* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Hittil har Herren hjulpet (en norvégien)

Paroles : Anders Olsen (né en 1848), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 46 — Gud skal alting lage / Dieu fera tout bien

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Ernst Stockmann (1634-1712) ; protection expirée le 1er janvier 1783.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Dieu fera tout bien

Paroles : Ernst Stockmann (1634-1712), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Dieu fera tout bien* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Gud skal alting lage (en norvégien)

Paroles : Ernst Stockmann (1634-1712), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 47 — Saligheten er oss nær / Le nom de Jésus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : H. A. Brorson (1694-1764) ; protection expirée le 1er janvier 1835.

Chant français

Le nom de Jésus

Paroles : H. A. Brorson (1694-1764), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Le nom de Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Saligheten er oss nær (en norvégien)

Paroles : H. A. Brorson (1694-1764), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 48 — Lov Herren, den mektige konge / Louez le Seigneur

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Joachim Neander (1650-1680) ; protection expirée le 1er janvier 1751.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Louez le Seigneur

Paroles : Joachim Neander (1650-1680), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Louez le Seigneur* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Lov Herren, den mektige konge (en norvégien)

Paroles : Joachim Neander (1650-1680), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 49 — Nå skal ei synden mere

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Thomas Kingo (1634-1703) ; protection expirée le 1er janvier 1774.

Chant norvégien

Nå skal ei synden mere (en norvégien)

Paroles : Thomas Kingo (1634-1703), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 50 — Den stunden i Getsemane / Gethsémané

Incertain (petit risque) · certitude : faible

- Texte original : Edward Payson Hammond (1831–1910), en anglais ; protection expirée le 1er janvier 1981.
- Traduction norvégienne : incertaine (voir « Le seul cas incertain »). La version française est une traduction nouvelle et ne dépend pas de la formulation norvégienne.

Chant français

Gethsémané

Paroles : Edward Payson Hammond (1831–1910), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893

À l'antenne : « Gethsémané », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Den stunden i Getsemane (en norvégien)

Paroles : Edward Payson Hammond (1831–1910), traduction norvégienne anonyme (1889), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · statut incertain

Sources : [1](#) · [2](#)

N° 51 — Å, du min Immanuel

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : H. A. Brorson (1694–1764) ; protection expirée le 1er janvier 1835.

Chant norvégien

Å, du min Immanuel (en norvégien)

Paroles : H. A. Brorson (1694–1764), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 52 — I Jesus søker jeg min fred / En Jésus je cherche la paix

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Erik Pontoppidan (1698–1764) ; protection expirée le 1er janvier 1835.

Chant français

En Jésus je cherche la paix

Paroles : Erik Pontoppidan (1698–1764), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « En Jésus je cherche la paix », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

I Jesus søker jeg min fred (en norvégien)

Paroles : Erik Pontoppidan (1698–1764), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 53 — Her en kilde renner / Ici coule une source

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Betty Ehrenborg-Posse († 1880), d'après William Cowper († 1800) ; protection expirée le 1er janvier 1951.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Ici coule une source

Paroles : Betty Ehrenborg-Posse, d'après William Cowper († 1880), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « Ici coule une source », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Her en kilde renner (en norvégien)

Paroles : Betty Ehrenborg-Posse, d'après William Cowper († 1880), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 54 — Jesus, å smake ditt fellesskap søte

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : chant allemand de 1712, auteur inconnu, traduit en danois au XVIIIe siècle par P. J. Hygom ; protection expirée depuis longtemps.

Chant norvégien

Jesus, å smake ditt fellesskap søte (en norvégien)

Paroles : chant allemand (1712), trad. danoise P. J. Hygom, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : [1](#)

N° 55 — Jeg ser deg, søte Lam / L'Agneau sur la montagne

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : H. A. Brorson (1694-1764) ; protection expirée le 1er janvier 1835.

Chant français

L'Agneau sur la montagne

Paroles : H. A. Brorson (1694-1764), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « L'Agneau sur la montagne », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Jeg ser deg, søte Lam (en norvégien)

Paroles : H. A. Brorson (1694-1764), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 56 — Han er oppstanden! Store bud! / Il est vivant !

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Birgitte Boye (1742-1824) ; protection expirée le 1er janvier 1895.

Chant français

Il est vivant !

Paroles : Birgitte Boye (1742-1824), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « Il est vivant ! », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Han er oppstanden! Store bud! (en norvégien)

Paroles : Birgitte Boye (1742-1824), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 57 — Dag til hvile, dag til glede

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant norvégien

Dag til hvile, dag til glede (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 58 — Tal til oss, å Jesus søte / Reste avec nous, Seigneur

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Johann Neunherz (1653-1737) ; protection expirée le 1er janvier 1808.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Reste avec nous, Seigneur

Paroles : Johann Neunherz (1653-1737), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Reste avec nous, Seigneur* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Tal til oss, å Jesus søte (en norvégien)

Paroles : Johann Neunherz (1653-1737), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 59 — Dra meg, Jesus, opp etter deg / Attire-moi vers toi, Jésus

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : « Comtesse Élisabeth », poétesse allemande du XVIIIe siècle ; protection expirée depuis longtemps.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Attire-moi vers toi, Jésus

Paroles : « Comtesse Élisabeth » (XVIIIe siècle), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Attire-moi vers toi, Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Dra meg, Jesus, opp etter deg (en norvégien)

Paroles : « Comtesse Élisabeth » (XVIIIe siècle), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : [1](#)

N° 60 — Kom, fredens og kjærlighetens Ånd / Viens, Esprit d'amour et de paix

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783-1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

Viens, Esprit d'amour et de paix

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783-1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Viens, Esprit d'amour et de paix* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Kom, fredens og kjærlighetens Ånd (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783-1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 61 — Du som trøster sorgfulle

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Benjamin Schmolck (1672-1737) ; protection expirée le 1er janvier 1808.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Du som trøster sorgfulle (en norvégien)

Paroles : Benjamin Schmolck (1672-1737), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 62 — Våkn opp og hør

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Oscar Ahnfelt (1813-1882) ; protection expirée le 1er janvier 1953.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Våkn opp og hør (en norvégien)

Paroles : Oscar Ahnfelt (1813-1882), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 63 — Ennå er det rom / Il reste de la place

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Horatius Bonar (1808-1889) ; protection expirée le 1er janvier 1960.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Il reste de la place

Paroles : Horatius Bonar (1808-1889), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Il reste de la place* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Ennå er det rom (en norvégien)

Paroles : Horatius Bonar (1808-1889), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 64 — Vend om, slik lyder Herrens kall

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : H. S. Jensen ; date de décès inconnue, mais texte déjà imprimé en 1880 (l'auteur aurait dû vivre au-delà de 1955).

Chant norvégien

Vend om, slik lyder Herrens kall (en norvégien)

Paroles : H. S. Jensen, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 65 — Har du mot til å følge Jesus? / As-tu le courage ?

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant suédois, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

As-tu le courage ?

Paroles : chant suédois, auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *As-tu le courage ?* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Har du mot til å følge Jesus? (en norvégien)

Paroles : chant suédois, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 66 — Vil du gå til det landet? / Viens-tu au pays du ciel?

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Viens-tu au pays du ciel?

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Viens-tu au pays du ciel?* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Vil du gå til det landet? (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 67 — Just som jeg er / Comme je suis

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Charlotte Elliott (1789-1871) ; protection expirée le 1er janvier 1942.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Comme je suis

Paroles : Charlotte Elliott (1789-1871), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Comme je suis* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Just som jeg er (en norvégien)

Paroles : Charlotte Elliott (1789-1871), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 68 — Å, visste alle hvor godt det er

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant norvégien

Å, visste alle hvor godt det er (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 69 — Venner, vil dere følge med meg? / Amis, voulez-vous venir ?

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862-1939), d'après un chant suédois ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Amis, voulez-vous venir ?

Paroles : Søren Emil Lura (1862-1939), d'après un chant suédois, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Amis, voulez-vous venir ?* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Venner, vil dere følge med meg? (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862-1939), d'après un chant suédois, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 70 — Brødre, hvorfor renner tårer? / Pourquoi tant de larmes

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Pourquoi tant de larmes

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Pourquoi tant de larmes* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Brødre, hvorfor renner tårer? (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 71 — Hvor godt det er i Jesu armer / Dans les bras de Jésus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Ulrich Bogislaus von Bonin (1682–1752) ; protection expirée le 1er janvier 1823.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Dans les bras de Jésus

Paroles : Ulrich Bogislaus von Bonin (1682–1752), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Dans les bras de Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Hvor godt det er i Jesu armer (en norvégien)

Paroles : Ulrich Bogislaus von Bonin (1682–1752), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 72 — Når jeg har klær og sko og ring / Quand on ne se quittera plus

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant suédois, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Quand on ne se quittera plus

Paroles : chant suédois, auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Quand on ne se quittera plus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Når jeg har klær og sko og ring (en norvégien)

Paroles : chant suédois, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 73 — Jesus alene mitt hjerte skal eie / Jésus seul

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Jésus seul

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Jésus seul* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Jesus alene mitt hjerte skal eie (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 74 — Fader vår, som troner i din himmel / Notre Père

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : W. A. Wexels (1797-1866) ; protection expirée le 1er janvier 1937.

Chant français

Notre Père

Paroles : W. A. Wexels (1797-1866), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « Notre Père », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Fader vår, som troner i din himmel (en norvégien)

Paroles : W. A. Wexels (1797-1866), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 75 — Jeg går så trygg og rolig

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Sophus Zahle (1797-1837) ; protection expirée le 1er janvier 1908.

Chant norvégien

Jeg går så trygg og rolig (en norvégien)

Paroles : Sophus Zahle (1797-1837), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 76 — Sorgens korte timer iler / Le jour se lèvera

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : « M. G. », initiales seulement : traité comme œuvre anonyme ; imprimé dès 1890, protection expirée.

Chant français

Le jour se lèvera

Paroles : « M. G. », adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « Le jour se lèvera », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Sorgens korte timer iler (en norvégien)

Paroles : « M. G. », version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 77 — Fly, min sjel, til Frelserens armer / Cours, mon âme, vers le Sauveur

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862-1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Cours, mon âme, vers le Sauveur

Paroles : Søren Emil Lura (1862-1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « Cours, mon âme, vers le Sauveur », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Fly, min sjel, til Frelserens armer (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862-1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 78 — Høyt fra de himmelske høyder / Que veux-tu de plus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : F. W. Krummacher (1796–1868) ; protection expirée le 1er janvier 1939.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Que veux-tu de plus

Paroles : F. W. Krummacher (1796–1868), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Que veux-tu de plus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Høyt fra de himmelske høyder (en norvégien)

Paroles : F. W. Krummacher (1796–1868), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 79 — Nå titter til hverandre de vakre blomster små / Les petites fleurs se font signe

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : B. S. Ingemann (1789–1862) ; protection expirée le 1er janvier 1933.

Chant français

Les petites fleurs se font signe

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Les petites fleurs se font signe* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Nå titter til hverandre de vakre blomster små (en norvégien)

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 80 — I øst stiger solen opp / Soleil de Bethléem

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Soleil de Bethléem

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Soleil de Bethléem* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

I øst stiger solen opp (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 81 — Takk for natten som forsvant / Merci pour la nuit

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Merci pour la nuit

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Merci pour la nuit* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Takk for natten som forsvant (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 82 — Guds fred er mer enn englevakt / La paix de Dieu

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

La paix de Dieu

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *La paix de Dieu* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Guds fred er mer enn englevakt (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 83 — Fred hviler over land og by / La paix repose sur la ville

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : B. S. Ingemann (1789–1862) ; protection expirée le 1er janvier 1933.

Chant français

La paix repose sur la ville

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *La paix repose sur la ville* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Fred hviler over land og by (en norvégien)

Paroles : B. S. Ingemann (1789–1862), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 84 — Dagen går med raske skritt / Le soir apporte la paix

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Le soir apporte la paix

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Le soir apporte la paix* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Dagen går med raske skritt (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 85 — Aftensolen smiler

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Hoffmann von Fallersleben (1798–1874) ; protection expirée le 1er janvier 1945.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Aftensolen smiler (en norvégien)

Paroles : Hoffmann von Fallersleben (1798–1874), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 86 — I fjerne kirketårn i kveld / Les cloches du soir

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Les cloches du soir

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Les cloches du soir* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

I fjerne kirketårn i kveld (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 87 — Nå nattens skygger iler / Les ombres de la nuit

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Les ombres de la nuit

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Les ombres de la nuit* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Nå nattens skygger iler (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 88 — La meg gâ, la meg gâ

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Gustav Knak (1806-1878) ; protection expirée le 1er janvier 1949.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

La meg gâ, la meg gâ (en norvégien)

Paroles : Gustav Knak (1806-1878), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 89 — Jeg vet en vei / Je sais un chemin

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant américain, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Je sais un chemin

Paroles : chant américain, auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Je sais un chemin* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Jeg vet en vei (en norvégien)

Paroles : chant américain, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 90 — Å, venner som er samlet her / Nous nous reverrons

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : L. Lund, pasteur norvégien-américain ; date de décès inconnue, mais texte imprimé dès 1878 dans « Harpen » (l'auteur aurait dû vivre au-delà de 1955).

Chant français

Nous nous reverrons

Paroles : L. Lund, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Nous nous reverrons* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Å, venner som er samlet her (en norvégien)

Paroles : L. Lund, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : [1](#)

N° 91 — Farvel, farvel i Herrens navn

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant suédois, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Farvel, farvel i Herrens navn (en norvégien)

Paroles : chant suédois, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 92 — Jeg er fremmed, jeg er en pilegrim

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : C. O. Rosenius (1816–1868) ; protection expirée le 1er janvier 1939.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Jeg er fremmed, jeg er en pilegrim (en norvégien)

Paroles : C. O. Rosenius (1816–1868), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 93 — Jeg er en gjest og fremmed

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Lina Sandell (1832–1903) ; protection expirée le 1er janvier 1974.

Chant norvégien

Jeg er en gjest og fremmed (en norvégien)

Paroles : Lina Sandell (1832–1903), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 94 — Det finnes på jorden mang en vakker dal

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Sigismund Christian Dick (1815–1882) ; protection expirée le 1er janvier 1953.

Chant norvégien

Det finnes på jorden mang en vakker dal (en norvégien)

Paroles : Sigismund Christian Dick (1815–1882), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : [1](#)

N° 95 — Det er så yndig å følges ad / Qu'il est doux de marcher ensemble

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. F. S. Grundtvig (1783–1872) ; protection expirée le 1er janvier 1943.

Chant français

Qu'il est doux de marcher ensemble

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Qu'il est doux de marcher ensemble* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Det er så yndig å følges ad (en norvégien)

Paroles : N. F. S. Grundtvig (1783–1872), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 96 — En liten stund / Encore un peu de temps

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : Jane Crewdson (1809–1863) ; protection expirée le 1er janvier 1934.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Encore un peu de temps

Paroles : Jane Crewdson (1809–1863), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Encore un peu de temps* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

En liten stund (en norvégien)

Paroles : Jane Crewdson (1809–1863), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 97 — Å tenk når en gang samles skal / Oh, pense au grand rassemblement

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : W. A. Wexels (1797–1866) ; protection expirée le 1er janvier 1937.

Chant français

Oh, pense au grand rassemblement

Paroles : W. A. Wexels (1797–1866), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Oh, pense au grand rassemblement* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Å tenk når en gang samles skal (en norvégien)

Paroles : W. A. Wexels (1797–1866), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 98 — Så vil vi nå si hverandre farvel / Que la paix de Dieu soit sur vous

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : chant danois, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Que la paix de Dieu soit sur vous

Paroles : chant danois, auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Que la paix de Dieu soit sur vous* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Så vil vi nå si hverandre farvel (en norvégien)

Paroles : chant danois, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 99 — Bare en pilgrim er jeg her / Le ciel est ma maison

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Le ciel est ma maison

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Le ciel est ma maison* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Bare en pilgrim er jeg her (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 100 — Hen mot graven

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant norvégien

Hen mot graven (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 101 — Smertens stunder iler

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant suédois, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Smertens stunder iler (en norvégien)

Paroles : chant suédois, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 102 — Alt skal bli forvandlet til støv

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Frederik Høegh-Guldberg (1771–1852) ; protection expirée le 1er janvier 1923.

Chant norvégien

Alt skal bli forvandlet til støv (en norvégien)

Paroles : Frederik Høegh-Guldberg (1771–1852), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 103 — Du Herrens kjære utvalgte

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant norvégien

Du Herrens kjære utvalgte (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 104 — Lytt nå, både gamle og unge / Je ne peux pas me taire

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Je ne peux pas me taire

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Je ne peux pas me taire* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Lytt nå, både gamle og unge (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 105 — Kjærlighet fra Gud / L'amour de Dieu

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : J. N. L. Schjørring (1825–1900) ; protection expirée le 1er janvier 1971.

Chant français

L'amour de Dieu

Paroles : J. N. L. Schjørring (1825–1900), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *L'amour de Dieu* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Kjærlighet fra Gud (en norvégien)

Paroles : J. N. L. Schjørring (1825–1900), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : [1](#)

N° 106 — Har jeg deg til Gud og far / Si tu es mon Père

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Si tu es mon Père

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Si tu es mon Père* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Har jeg deg til Gud og far (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 107 — Slipp oss ikke, Jesus / Ne nous lâche jamais

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : N. L. von Zinzendorf (1700–1760) ; protection expirée le 1er janvier 1831.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Ne nous lâche jamais

Paroles : N. L. von Zinzendorf (1700–1760), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Ne nous lâche jamais* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Slipp oss ikke, Jesus (en norvégien)

Paroles : N. L. von Zinzendorf (1700–1760), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 108 — Den som går ut på Herrens bud / Pour celui qui part

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Pour celui qui part

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Pour celui qui part* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Den som går ut på Herrens bud (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 109 — Fred med Gud! / Paix avec Dieu

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Paix avec Dieu

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Paix avec Dieu* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Fred med Gud! (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 110 — Et kors, det var det harde, trange leiet / Porter la croix

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : chant danois, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Porter la croix

Paroles : chant danois, auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Porter la croix* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Et kors, det var det harde, trange leiet (en norvégien)

Paroles : chant danois, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 111 — Her må jeg banke, be

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant anglais, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Her må jeg banke, be (en norvégien)

Paroles : chant anglais, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 112 — For en venn vi har i Jesus / Un ami en Jésus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Joseph Scriven (1819-1886) ; protection expirée le 1er janvier 1957.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant français

Un ami en Jésus

Paroles : Joseph Scriven (1819-1886), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Un ami en Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

For en venn vi har i Jesus (en norvégien)

Paroles : Joseph Scriven (1819-1886), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 113 — Den himmelske lovsangen

Domaine public · certitude : moyenne

- Texte : chant anglais, auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Den himmelske lovsangen (en norvégien)

Paroles : chant anglais, auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 114 — Barn, vil du alltid være glad / Enfant, marche avec Jésus

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Enfant, marche avec Jésus

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public
À l'antenne : « *Enfant, marche avec Jésus* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Barn, vil du alltid være glad (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 115 — Det land der jeg så dagens lys

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Frantzen ; date de décès inconnue, mais texte imprimé dès 1865 dans un recueil scolaire (l'auteur aurait dû vivre au-delà de 1955).

Chant norvégien

Det land der jeg så dagens lys (en norvégien)

Paroles : Frantzen, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura
D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources : 1

N° 116 — Min ungdomstid er læreår / Au printemps de ma vie

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Au printemps de ma vie

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Au printemps de ma vie* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Min ungdomstid er læreår (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 117 — Hjem er et vakkert ord

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant norvégien

Hjem er et vakkert ord (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 118 — Vårt hjem er et så kjær et sted / Notre maison

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Notre maison

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Notre maison* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Vårt hjem er et så kjær et sted (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 119 — Om gleden enn har preget

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : John Howard Payne (1791–1852) ; protection expirée le 1er janvier 1923.
- Traduction norvégienne : publiée sans nom de traducteur en 1893 (anonyme), protection expirée.

Chant norvégien

Om gleden enn har preget (en norvégien)

Paroles : John Howard Payne (1791–1852), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 120 — Farvel, min lekeplass / Adieu, maison d'enfance

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

Adieu, maison d'enfance

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Adieu, maison d'enfance* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Farvel, min lekeplass (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 121 — Herre, min hyrde! / Seigneur, mon berger

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Seigneur, mon berger

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Seigneur, mon berger* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Herre, min hyrde! (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 122 — Himlens by / La cité du ciel

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : auteur inconnu ; œuvre anonyme publiée en 1893, protection expirée.

Chant français

La cité du ciel

Paroles : auteur inconnu, adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *La cité du ciel* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Himlens by (en norvégien)

Paroles : auteur inconnu, version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 123 — Tiden er nær!

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant norvégien

Tiden er nær! (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 124 — Kom til min vingård / Viens dans ma vigne

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Viens dans ma vigne

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Viens dans ma vigne* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Kom til min vingård (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 125 — Kom med nåde fra det høye / Allume en moi ton feu

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant français

Allume en moi ton feu

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), adaptation française · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

À l'antenne : « *Allume en moi ton feu* », d'après un chant norvégien pour enfants de 1893.

Chant norvégien

Kom med nåde fra det høye (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

N° 126 — Å, er min vei til himlen ennå lang?

Domaine public · certitude : élevée

- Texte : Søren Emil Lura (1862–1939) ; protection expirée le 1er janvier 2010.

Chant norvégien

Å, er min vei til himlen ennå lang? (en norvégien)

Paroles : Søren Emil Lura (1862–1939), version modernisée · Musique : générée par IA (YuE2), réalisation Tor Stefan H. Lura

D'après « Barnets sabbatstoner », Stavanger 1893 · Domaine public

Sources principales

- [Recensement de 1910 : Søren Emil Lura, instituteur à Stavanger](#) (Digitalarkivet)
- [Recensement de 1900](#) et [recensement de 1865, né en 1862](#)
- [Compte rendu du recueil, Stavanger Annonce-Tidende, 13 décembre 1893](#)
- [Nécrologie de Søren Emil Lura, 1ste Mai, 20 avril 1939](#)
- [Licence du modèle YuE2](#) · [CC0 1.0 Universel](#)